

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

oqaatigineqarpoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 7. december 2021 suliami suliareqqitassanngortitami

Sul.nr. K 144/21

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U

Inuusoq ulloq [...] 1995

(eqqartuussissuserisoq Jens Paulsen, ivertinneqarsimavoq)

Siullermeeriffiusimik eqqartuussuteqartuuvoq Qeqqa Eqqartuussisoqarfia ulloq 27. januar 2021 (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. KS-QEQ-1470-2020).

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq unnerluutigineqarneratut eqqartuunneqassasoq aamma sakkortusaaffigineqassasoq.

U piumasaqaateqarpoq sakkukillisaaffigineqarnissamik.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

Nassuiaatit

U aamma ilisimannittoq II ilassutitut nassuiaateqarput.

U ilassutitut nassuiaavoq, I1 ilisarisanagu. Angerlarami puujaasaaqqamik tigumi-aqarsimangilaq. Issuaaffigineqarluni apersornerqarnerminik nalunaarusiamik 21. August 2020-meersumik tassani ilaatigut ersersinneqarmat, inissiamut majuarami immiaaqqamik nassataqarsimalluni, aammalu akerlilersinnaanagu immiaaqqap puuanik anaasisimaneq, nassuiaavoq ilumorsinnaasoq taamatut politiinut nassuiaasimanini. Kisianni inissiamut majuar-simavoq aappani ujariartorlugu immiaaqqallu puussiaq aallugit ineeqqaminiititani nangikki-arniarluni. Taamaammat isumaqarpoq puujaasaaqqamik nassaqarsimanani.

I1 isassorivaa aperiitigalugu inissiami sunersoq. Naggataatigullu I1 assamminik eqissi-masumik annersarlugu. Eqqaamangilaa qasseriarlugu I1 annersarnerlugu, kisianni ataasi-innaagunangilaq assamminik siaaqqasumik aamma eqissimasumik kasuttaramiuk.

I1 inissiaq qimappaa. I2 tigummivaani eqqisseqqullunilu. Aammik takusaqanngilaq.

I1 ilassutitut nassuiaavoq isumaqarluni puujaasaaqqamik annersarneqarluni tamatumunnga pissutigivaa eqqorneqarami puujaasaaqqap naqqatut misinnartumik. Puujaasaaqqamik aserornikumik takusaqanngilaq paasinarsisitsumik puujaasaaqqap atorneqarsimaneranik. Isu-maqarlunili – isumaqarnermigut puujaasaraasoq – niaqquminik ajoqusiisoq, allamik susoqanngimmat ajoqusissutigisinnaasaanik. Niaqqumi saneraatigut assammik eqissi-masumik annersinneqarpoq. Niaqqumigullu arfinileriarluni annersarneqarluni U-ip unitsinne-qarnissaata tungaanut. Naluvaa assammik siaarsimasumik annersarneqarluni. Niaqquni iller-sorniarsarigamiuk, taamaammat kasuttartinnini takunngilai.

Eqqaamanngilaa qanoq politiinut paasissutissiisimanerluni sianerfigigamigit pisimasoq nalunaarutigalugu. Issuaaffigineqarluni nalunaarutiginninnermik nalunaarusiamik 14. august 2020-meersumik, tassani ilaatigut ersersinneqarmat, oqaatigisimagaa niaqqumigut puujaasaaqqamik igalaaminermik anaatissimalluni aamma niaqqumigut arfinileriarluni till-uarneqarsimalluni, I1 nassuiaavoq isumaqarluni taamatut politiinut pisimasoq nalunaarutiga-lugu.

I3 aapparinnngilaa aamma I3 aapparinikuunngilaa. Aamma taamatut politiinut oqarnikuunngi-laq.

Paasissutissat inummut tunngasut

U nassuiaavoq eqqartuussisoqarfiup eqqartuussuteqarnerata kingornatigut aallaqqasimalluni. Panini ilagisartorujussuuvaa najugaqatiginngisani. Aquttutut ilinniagaqarusuppoq. Pinerlut-tunik Isumaginnittoqarfik oqaloqatigerusuppaa, kisianni Pinerluttunik Isumaginnittoqarfik

nammineq aallaqqanermi nalaani imminut sianertarsimagaluarpoq. Taamaammanuna oqaloqatiginikuunngikkai.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

U pisuunerarpoq I1 arlaleriarlugu kiinaatigut assammunik eqissimasumik aamma siaarsumik annersarsimallugu. I1 nassuiaavoq, assammik eqissimasumik arfinileriarluni annersarneqarsimalluni. Nassuiaatigisaalu ikorfartuiffigineqarluni I2 nassuiaaneratigut, tassa I1 issiavisuarmi issialluni talini illuttut atorlugit U-ip annersaaneri assersorsimagai, aamma I3 nassuiaatigivaa, U-ip I1 arlaleriarlugu tilluarsimagaa.

Taamaattumik nunatta eqqartuussisuuneqarfianit uppersarsineqarpoq U-ip I1 arlaleriarlugu kiinaatigut tilluarsimagaa.

I1 tilluarterit saniatigut aamma puujaasamik anaaneqarsimanini nalunaarutigisimavaa. I1 nassuiaavoq puujaasaq takusimanagu. Aamma I3 imaluunniit I2 puujaasamik kasutsinermik takusaqanngillat, aamma U-ip tamanna pisuunnginnerarfigivaa, tassa I1 puujaasamik anaasimanagera.

Tamanna tunngavigalugu nunatta eqqartuussisuuneqarfianit uppersarsineqanngilaq U-ip I1 aamma puujaasamik anaasimagaa, unnerluussutillu taannartaanut pinngitsuutinneqarluni.

Pineqaatissiissut aalajangersarneqarpoq nalunaaquttap akunneri 60-it inuiaqatigiinni sulisitaanermik tamannalu naammassineqassaaq sivisunerpaaffiliussap qaammatit arfinillit iluanni aamma ukiumi ataatsimi nakkutigineqassaaq, tak. pinerluttulerinermi inatsimmi § 140, tak. § 88 aamma § 141, imm. 1 aamma 2.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata pineqaatissiissumik toqqaanermi U siusinnerusukkut eqqartuussuteqarfigineqarnikuunngimmat pineqaatissiissummik aamma inuttut atugarissaartuunera pingaartinneqarpat.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

U eqqartuunneqarpoq nalunaaquttap akunneri 60-it inuiaqatigiinni sulisitaanermik tamannalu naammassineqassaaq sivisunerpaaffiliussap qaammatit arfinillit iluanni aamma ukiumi ataatsimi pinerluttunik isumaginnittoqarfimmit nakkutigineqassaaq.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

D O M

afsagt af Grønlands Landsret den 7. december 2021 i ankesag

Sagl.nr. K 144/21

Anklagemyndigheden

mod

T

født den [...] 1995

(advokat Jens Paulsen, beskikket)

Qeqqa Kredsret afsagde den 27. januar 2021 dom i 1. instans (kredsrettens sagl.nr. KS-QEQ-1470-2020).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået domfældelse i overensstemmelse med den rejste tiltale og skærpelse.

T har påstået formildelse.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Forklaringer

T og vidnet V1 har afgivet supplerende forklaring.

T har supplerende forklaret, at han ikke kendte V1. Han havde ingen flaske med sig, da han kom hjem. Foreholdt afhøringsrapporten af 21. august 2020 hvoraf fremgår bl.a., at han havde haft en øl med op i lejligheden, og at han ikke ville afvise, at han slog med en ølflaske, har han forklaret, at det kan godt passe, at han har forklaret sådan til politiet. Han gik dog op i lejligheden for at lede efter sin kæreste og hente en pose med øl, som han havde på sit værelse, da han skulle til en efterfest. Derfor mener han ikke, at han havde en flaske med.

Han mener, at han slog V1 med lussinger, mens han spurgte V1, hvad han lavede i lejligheden. Til sidst slog han V1 med knyttet hånd. Han husker ikke, hvor mange gange han slog V1, men det var nok mere end et slag både med flad og knyttet hånd.

V1 forlod lejligheden. V2 holdt fat i ham og sagde, at han skulle slappe af. Han så intet blod.

V1 har supplerende forklaret, at han mener, at han blev slået med en flaske fordi, det føltes som om, at han blev ramt af noget, som føltes som bunden af en flaske. Han så ikke en ødelagt flaske eller noget, der kunne indikere, at der var anvendt en flaske. Han mener dog, at det var slaget – som han mener, var med en flaske – som forvoldte skaden i hovedet, da der ikke skete andet, som kunne føre til skaden. Han blev slået med knyttet hånd på siden af hoved. Han mener, at han blev slået 6 gange i hovedet, inden T blev stoppet. Han ved ikke, om han også blev slået med flad hånd. Han forsøgte at beskytte sit hoved, og derfor så han ikke slagene.

Han husker ikke, hvad han oplyste til politiet, da han ringede til politiet og anmeldte forholdet. Foreholdt anmeldelsesrapport af 14. august 2020, hvoraf fremgår bl.a., at han oplyste, at han blev slået i hovedet med en glasflaske og havde fået 6 knytnæveslag i hovedet, har V1 forklaret, at han mener, at det var sådan, at han anmeldte forholdet til politiet.

Han var ikke kæreste med V3 og har ikke været kæreste med V3. Det har han heller ikke oplyst politiet.

Oplysninger om personlige forhold

T har forklaret, at han siden kredsrettens dom har været ude at sejle. Han er meget sammen med sin datter, som han ikke bor sammen med. Han vil gerne uddanne sig som styrmand. Han vil gerne tale med Kriminalforsorgen, men Kriminalforsorgen har ringet til ham på et tidspunkt, hvor han var ude at sejle. Det er derfor, at han ikke har talt med dem.

Landsrettens begrundelse og resultat

T har erkendt, at han tildelte V1 flere slag i ansigtet med knyttet og flad hånd. V1 har forklaret, at han blev slået 6 gange med knyttet hånd. Hans forklaring understøttes af V2 forklaring om, at V1 sad på sofaen og skærmede sig med sine arme for T slag, og V3 forklaring om, T tildelte V1 flere knytnæveslag.

Landsretten finder det derfor bevist, at T tildelte V1 flere knytnæveslag i ansigtet.

V1 anmeldte udover knytnæveslagene også et slag med en flaske. V1 har forklaret, at han ikke så en flaske. Hverken V3 eller V2 så et slag med en flaske, og T har nægtet, at han slog V1 med en flaske.

På denne baggrund finder landsretten det ikke bevist, at T også slog V1 med en flaske, hvorfor han frifindes for denne del af tiltale.

Foranstaltningen fastsættes til 60 timers samfundstjeneste som skal udføres indenfor 6 måneder og med tilsyn i et år, jf. kriminallovens § 140, jf. § 88 og § 141, stk. 1 og 2.

Landsretten har ved valget af foranstaltning lagt vægt på, at T ikke tidligere er idømt en foranstaltning og hans gode personlige forhold.

THI KENDES FOR RET:

T idømmes 60 timers samfundstjeneste, der skal udføres indenfor en længstetid på 6 måneder, og han skal undergive sig tilsyn af kriminalforsorgen i 1 år.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Nina Fischer Rønde

EQQARTUUSSUT

Nalunaarutigineqartoq Qeqqata Eqqartuussisoqarfianit ulloq 27. januaari 2021

Eqqaartuussiviup no. 1470/2020
Politiit no. 5506-97431-00716-20

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
U
cpr-nummer [...]

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 9. oktober 2020.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:
Pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 – Nakuuserneq

1. august 2020 nal. 05.00-ip missaani Maniitsumi Niels Lynge-p Aqq. [...] I1 niaquatigut arlaleri-artumik patittaramiuk kiisalu niaquatigut puujaasamik igalaaminusumik anaallugu, taamaalilluni I1 niaquta utuggaatigut kilerlugu kiisalu kiinaatigut tungujorneqalersillugu.

Piomasagaatit

Unnerluussisussaataitaasunit piomasagaatigineqarpoq:
-Qaamatini pingasuni inissiisarfimmiittussanngortitsineq.

U pisimasumi ilaannakortumik nassuerpoq.

U piomasagaateqarpoq:
-Qaamat ataaseq pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiitsitaaneq. Pineqaatissiissut kinguar-tinneqassasoq atorunnaassasorlu, pineqartoq misileraaffimmi ukiumi ataatsimi nutaamik inatsimmik unioqqutitseqqinngippat.
Taamaassinnaanngippat
-Inuiaqatigiinni sulisitaaneq.

Suliap paasissutissartai

Nassuiaatit

Suliaq suliarineqartillugu U aamma ilisimannittut I1, I2 aamma I3 nassuiaateqarput.
Unnerluutigineqartoq U nassuiaateqarpoq 27. januaari 2021. Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq.

I1, I2 aamma I3 nassuiaateqarput ulloq 27. januaari 2021. Nassuiaatit eqqartuussisut suliaannik al-lassimaffimmi issuarneqarput.

Paasissutissat inummut tunngasut

U siornatigut pineqaatissinneqarnikuunngilaq.

U inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq suliffissarsiortuulluni. Angalasuunikuuvoq aalisartutut ma-trositut. Pinerluuteqarsimasut nakkutiginnittoqarfianut attavigineqarniarnermi iluatsissimanngin-neranut tunngavigivaa imaaniinnermini sianerfigineqarsinnaannginnami. Suliamut pisuutitaalluni pineqaatissinneqassagaluaruni, soqutigivaa inuiaqatigiinni sulisitaanissani. Qallunaat Nunaanni Georg Stagemi inuttaanikuuvoq. Upernaaq manna apriilimi ikiartoqqinnissani naatsorsuutigivaa. Aquttunngorniarnermi sejlid naammatsikkunigit, ilinniarnissaminut qinnuteqartussaavoq. Banki-mut 25.000 koruuninik atornikuugami, akiitsoqarpoq. Taakkununga qaammammut 1.085 koruuni-nik akiliisarpoq. Meeqqaminut akilersuinngilaq, ikioqatigiikkamik.

Piffissaq suliap suliarineqarneranut atorneqartoq

Pisimasoq 1. aggusti 2020 pisimavoq. Unnerluussisut ulloqarpoq 8. septembari 2020, eqqartuussi-vimmilu tiguneqarpoq 9. oktobari 2020.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu

Nakuuserneq

Pisuunermik apequt pillugu

Unnerluutigineqartoq unnerluutigineqarnerminut ilaannakortumik nassuerpoq, tassa eqqaamanngin-namiuk puiaasamik sakkoqarnikuunerluni.

Pinerlineqartoq I1 pisimasumut nassuiaavoq, unnerluutigineqartumit anaaneqariarluni niaqqumigut arfinileriarluni tilluartissimalluni. Niaqqumigut kilernini liimmerneqarsimasoq.

I1 isimannittoq I2 pisimasumut nassuiaavoq, U I1 saassukkaa inerterisimalluni. I1 niaqqumigut aanaaneqartoq, anereermallu malugisimallugu sofa masattoq.

I1 isimannittoq I3 pisimasumut nassuiaavoq, takusimallugu U I1 assani eqillugu tilluaraa.

Nassuiaatigineqartut tunngavigalugit, tassa unnerluutigineqartup pinerlineqartoq, arlaleriarluni tillu-arsimanerarpaa. I3 takuaa U tilluaasoq. I2-lu takusimavaa I1 niaqqumigut aanaaneqartoq.

Eqqartuussisut marluusut isumaqarput tilluaanerinnarmi niaqqup utuggaatigut kilertoqarsinnaanngimmat puiaasamik anaasisoqarsimanera uppersarsivaat. Eqqartuussisup ataatsip nakorsat nalunaarusiaani ersernerluttumik allattoqarsimanera tunngavigalugu puiaasamik anaasisoqarsimanera uppersarsisinngilaa.

Taamaalillutik eqqartuussisut marluusut puiaasamik anaasisoqarsimanera uppersarsillugu U unnerluutigineqarneranut Pinerluttulerinermik inatsimmi § 88, naggat siullermut- nakuusernermut pisuutippaat.

Unnerluussisummi allaqaasoq I1 kiinnamigut tillusaqalersinneqarnera inuat nammineq taanngimagu assinillu uppersarsaataasinnaasunik saqqummiussisoqanngimmat tassunga unnerluutigineqartoq pinngitsuutitaavoq.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuusseriaaseq malillugu pinerluttulerinermik inatsisip § 88 – sakkogarluni nakuuserneq pillugu aalajangersagaanik unioqqutitsinermut pisuutitsisoqarsimatillugu, pineqaatissiissut aallaaviusumik tassaasarpoq, pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitaaneq, tassani apeqqutaalluni nakuuserneq qanoq sakkortutiginersoq.

Suliami matumani eqqartuussisut isumaqarput pineqaatissiissummik toqqaanermi ingammik pingaartinneqassasoq unnerluutigineqartup inuttut atugarisai. Aamma siusinnerusukkut pineqaatissinneqarnikuunnginnera tunngavigalugit ataani aalajangerneq eqqartuussisut naleqquttuutippaat.

Pineqaatissiissut aalajangersarneqarpoq pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 aamma § 129 malillugit.

Eqqartuussisarnermik inatsimmi § 480, imm. 1 malillugu naalagaaffiup karsiata suliamut aningaarsartuutit akilissavai.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U pineqaatissinneqarpoq:

-Qaammat ataaseq pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiitsitaassaaq. Pineqaatissiissut kinguartinneqarpoq atorunnaassasorlu, pineqartoq misileraaffimmi ukiumi ataatsimi nutaamik inatsimik unioqqutitseqqinngippat.

Naalagaaffiup karsiata suliamut aningaarsartuutit akilissavai.

Louise Skifte
Kredsdommer

DOM

afsagt af Qeqqa Kredsret den 27. januar 2021

Rettens nr. 1470/2020

Politiets nr. 5506-97431-00716-20

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...]

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 9. oktober 2020.

T er tiltalt for overtrædelse af:

Kriminallovens § 88 – Vold.

ved den 1. august 2020 ca. kl. 05.00 på adressen Niels Lyng-P Aqq. [...] i Maniitsoq, at have slået V1 flere gange i hovedet samt slået V1 i hovedet med en glasflaske, alt hvorved V1 pådrog sig skader i form af en flænge i hovedbunden samt blå mærke i ansigtet.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om:

-Anbringelse i anstalt i 3 måneder.

- Anklagemyndigheden tager endvidere på vegne af V1 forbehold for påstand om erstatning.

T har erkendt sig delvis skyldig.

T har fremsat påstand om:

- Anbringelse i anstalt i 1 måned. Fuldbyrkelse af foranstaltningen udsættes og bortfalde, hvis den pågældende i prøvetiden på 1 år ikke begår ny lovovertrædelse.

Subsidiært:

-Samfundstjeneste.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af V1, V2 og V3.

Tiltalte, T, har afgivet forklaring den 27. januar 2021. Forklaringen er refereret i retsbogen.

V1, V2 og V3 har afgivet forklaring den 27. januar 2021. Forklaringerne er refereret i retsbogen.

Dokumenter

Personlige oplysninger

T er ikke tidligere foranstaltet.

T har om sine personlige forhold forklaret, at han er arbejdssøgende. Han har som fisker sejlet som matros. Grunden til, at Kriminalforsorgen ikke kunne få fat ham er, at de havde forsøgt at ringe til ham mens han var søs. Såfremt han bliver kendt skyldig i sagen, så er han interesseret i at udføre samfundstjeneste. Han har sejlet Georg Stage i Danmark. Han regner med, at han skal ud at sejle her i løbet af foråret. Når han har opnået sin sejltid, så vil han søge ind til en uddannelse som styrmand. Han et lån i banken på 25.000 kr., dermed har han en gæld. Han afdrager med 1.085 kr. om måneden. Han betaler ikke børnebidrag da de hjælpes ad.

Sagsbehandlingstid

Gerningsdatoen er 1. august 2020. Anklageskriftet er dateret 8. september 2020, og modtaget i retten den 9. oktober 2020.

Retten's begrundelse og afgørelse

Vold

Om skyldspørgsmålet

Tiltalte erkendte sig delvist skyldig i tiltalen, at han ikke kan huske om han havde brugt en flaske som våben.

Forurettede V1 forklarede til forholdet, at han først blev slået på hovedet af tiltalte og bagefter tildelt 6 knytnæveslag i hovedet. Hans flænge i hovedet blev limet.

Vidnet V2 forklarede til forholdet, at hun havde bedt T om at stoppe da han gik til angreb på V1. V1 blev slået på hovedet, og efter han gået havde hun bemærket at sofaen var våd.

Vidnet V3 forklarede til forholdet, at hun så, at T slog V1 med knyttet hånd.

På grundlag af forklaringerne, så har tiltalte flere gange tildelt forurettede knytnæveslag. V3 så T der tildelte knytnæveslag. Og V2 havde set V1 der blødte fra hovedet. 2 af retten's medlemmer mener, at man ikke kan pådrage sig en flænge i hovedet alene ved knytnæveslag. 1 af retten's medlemmer finder det ikke bevidst ud fra lægeattesten der er fremført utydeligt om der blev slået med en flaske. Dermed finder 2 af retten's medlemmer det for bevist at T har begået overtrædelse af kriminallovens § 88, 1. pkt. – og kendte ham skyldig i vold. Det der står i anklageskriftet om, at V1 havde fået et blå mærke i ansigtet blev ikke nævnt af forurettede selv og da den ikke blev dokumenteret med foto frifindes tiltalte i den del.

Om foranstaltningen

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af kriminallovens § 88 - vold - som udgangspunkt som ubetinget eller betinget anstaltsanbringelse, alt afhængig af grovheden af voldsudøvelsen og om man tidligere er dømt for lignende lovovertrædelser.

Efter retspraksis foranstaltes overtrædelse af kriminallovens § 88 – vold med våben og man bliver kendt skyldig som udgangspunkt med anstaltsanbringelse, alt efter grovheden af volden.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltningen navnlig skal lægges vægt på den tiltaltes personlige forhold. Og på grundlag af, at tiltalte ikke tidligere var blevet foranstaltet, at nedenstående afgørelse findes passende.

Foranstaltningen fastsættes i henhold til kriminallovens § 88 og § 129.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T idømmes:

- Anbringelse i anstalt i 3 måneder. Fuldbyrkelse af foranstaltningen udsættes og bortfalde, hvis den pågældende i prøvetiden på 1 år ikke begår ny lovovertrædelse.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Louise Skifte
Kredsdommer

Den 27. januar 2021 kl. 09.00 holdt Qeqqa Kredsret offentligt retsmøde i Maniitsoq
Kredsdommer Louise Skifte behandlede sagen.

[...] var domsmænd.

Karoline Lyberth var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 1470/2020

Politiets nr. 5506-97431-00716-20

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...]

[...]

T forklarede på grønlandsk og på dansk blandt andet, at Eqqaamangilaa puiaasamik anaasimanerlugu. Eqqaamavaa patittarlugu, pisap nalaani aalakoorami kamaammeqqagamilu eqqaamajunnaarpaa. V3 imerniartarfik Nattoralimmi imerlutik tammaaleramiuk ujarpaa. Sianerfigisaraluarlugu mobilini tiguneq ajormagu, angerlarpoq. Iserluni takuaa V3 atisalersortoq, sofamilu V1 issiasoq, eqqarsarpoq ilagiissimasut, taamaammallu mobilini tiguneq ajoraa. Allalerisimasutut pasigamiuk kamaammissutigivaa. V1 aperivaa maani sunersoq. Akinersoq eqqaamangilaa. Taamani nammineq V3 aappariipput.

Qasseriarluni patittarnerlugu naluaa, ataaseri sinnerlugu. V1 patittarpaa, nikuinnikummat. Inisiamukarami imigassanik nassanngilaq, aallerluni inissiamukarnikuugami. Isattaanini kisiat eqqaamavaa, putumagami silaarunnikuugami.

Nassuiaatiginikuusaminik bilag C-1-1. Qupperneq 2, titarnertaat kingulliup tullianit issuaaffigineqarluni, tass:

“Apersorneqartoq ataatsimut angerlarsimaffimminnut matu ammarlugu, takuaa V3 uffarfimmiittoq, qarlinilu atilerai. Sofami takuaa pinerlineqartoq, nalugaluakkani issianersoq. Taamaammatt apersorneqartoq isumaqarpoq V3 pinerlineqartoq allaleriffigisimagaa. Tassami V3 qarlini atiniarmagit pinerlineqartorlu sofami issiammat. V3 siornatigut allalerisarnikuuvoq, aappariinnerallu ingerlanerlulluni. Ataatsimut meeraqarput, ullaag taanna angerlarsimannngitsunik.

Apersorneqartup pinerlineqartooq V3 takugamigit kamalerpoq, qanoq ilioriusissaarulluni, taammaammallu pinerlineqartooq niaquatigut assamminik eqeqqasumik tillullugu. Apersorneqartup eqqaamangilaa qasseriarluni tillunnerlugu, kisianni ataaseq sinnerpaa.”

Eqqaamangilaa tillunnerlugu.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk og på dansk blandt andet, at han ikke kan huske om han slog hende med en flaske. Han kan huske, at han klaskede til hende, han var beruset under episoden og var blevet hidsig, så han husker det ikke længere. Han kunne ikke finde V3 mens de drak på værtshuset Nattoralik, så han ledte efter hende. Han ringede adskillige gange til hende, men hun tog den ikke, han tog hjem. Han kom hjem og så, at V3 var i færd med at tage tøj på, og på sofaen sad V1, han tænkte, at de havde været sammen, og at det var derfor hun ikke tog sin mobil. Han beskyldte hende for at have været ham utro og blev hidsig over det. Han spurgte V1 om, hvad han lavede her. Han kan ikke huske om han svarede. Dengang var han og V3 kæresten.

Han ved ikke hvor mange han klaskede til ham, det var mere én 1 gang. Han klaskede til V1, fordi han kom op at står. På vej til lejligheden havde han ikke noget drikke med, fordi han var på vej for at hente noget. Han kan kun huske da han gav lussingerne, han beruset og havde fået blackout. Foreholdt sin forklaring, bilag C-1-1, sode 2, næstsiddst afsnit: ”Da afhørte kom ind i deres fælles lejlighed og åbnede døren, der så han V3 der var i færd med at tage bukser på ude i badeværelset. På sofaen så han forurettede, en som han ikke kendte, hvor han sad nede. Derfor troede den afhørte at V3 havde været ham utro med den forurettede. Fordi, V3 var i færd med at tage bukserne på, og forurettede sad på sofaen.

”Da afhørte kom hjem i deres fælles lejlighed og åbnede døren så han V3 på badeværelset, hvor hun var ved at tage bukser på. I sofaen så han forurettede, som han ikke kendte sidder. Afhørte troede derfor at V3 havde været utro med forurettede. Det fordi hun var ved at tage bukser på og han sad i sofaen. V3 havde flere gange været afhørte utro og deres forhold kørte dårligt. De havde børn sammen, men de var ikke hjemme den morgen.

Da afhørte så forurettede og V3 blev han vred og han slog derefter i sin afmagt forurettede i hovedet med knyttet hånd. Afhørte huskede ikke, hvor mange gange han slog, men det var mere end en.” Han kan ikke huske om han tildelte ham knytnæveslag.

[...].

V1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at imerniartarfimmeereerlutik, matoreersoq, V3 efterniarluni imminnut aallilernaluni, nammineq angerlarniartaluarluni, ilaaqqummani kajaaserfigierarmani, inaanut ilagisimallugu. Inissiamut iseramik, nammineq sofamut ingippoq, V3 utaqqiniarlugu. V3 uffalerasaarpoq. Uffareerami ineeqqamukarpoq atisalersoriartorunarluni, kingorna wc-mukarpoq, naluaa atisereersimanersoq. Taava U iserpoq. Taanna aamma imerniartarfimmi imernikuusoq. Naluaa U susoqarnera tamaat eqqaamaneraa. Sofamiittuni U takusimalluni, pasilerpaani. Taava tillutsinngikkuni anaatippoq. Anaatereerami niaqqumigut tilluartippoq. Siullermik assammik ataatsimik, niaqqumi qaavatigut arfinileriarluni tilluartippoq. Tilluartikkami issiavoq, U sanimini nikorfal-luni. Allatut anaaneqanngilaq. Siullermik anaatinngikkuni tillutsippoq, ameerluni, taannalu liimmerneqarpoq. V3 qatannagutaatalu arnap pisoq unitsippaat. Qimaaqquneqaramilu kamippani ateriarlugit qimaaavoq. Nassuiaatiginikuusaminik bilag D-1-1, quppernerup aappaani, immikkoortut sisamaanni, oqaaseqatigiit aappaani, tassa:

”Pasineqartooq nilliavoq: ”Tamaani suit? Apersorneqartorlu arfililerialugu niaquatigut, assamminik eqeqqasumik, aammalu niaqqumigut ataasiarluni, baajap puuanik igalaaminiumik attorpaani.”

Taamak nassuiaanikuuvoq.

U aallartissutigivaa, puiaasamik anaammani. Puiaasaq takunngilaa. Malugivaali anaatilluni. Anaatiffini taanna liimmerneqarpoq. Puiaasaq imaqarnerasoq naluaa, aamma aserorneranik takusaqanngilaq. Kilerfimmigit aanaarpoq.

Dansk:

V1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at de havde været på værtshuset, og efter lukketid, ville V3 holde efterfest og hente noget hjemmefra, selv ville han ellers hjem, men lagde pres på ham for at tage med, så han tog med hjem til deres hjem. Da de kom ind i lejligheden satte han sig på sofaen for at vente på V3. Lige pludselig tog V3 et bad. Efter at have et bad tog hun ind på værelset, vistnok for at tage tøj på, og bagefter gik ud på toilettet, han ved ikke om hun allerede havde taget tøj på. T kom ind. Han havde også drukket på værthuset. Han ved ikke om T kan huske alt hvad der skete. Mens han sad på sofaen så T ham og begyndte at beskyldte ham. Så blev han enten tildelt knytnæveslag eller slået med noget. Efter han var blevet slået med noget, fik han tildelt knytnæveslag. Først med den ene hånd blev han tildelt 6 knytnæveslag oven på hovedet. Mens han fik tildelt knytnæveslagene sad han nede, mens T stod ved siden af ham. Han blev ikke slået på andre måder. Først blev han enten slået eller fik tildelt knytnæveslag, hvor han fik hudafskrabning, den blev limet. V3 og hendes søster stoppede episoden. Da han blev bedt om at flygte tog han sine sko på og flygtede. Foreholdt sin forklaring bilag D-1-1, side 2, afsnit 4:

“Sigtede råbte “Hvad laver du her” på grønlandsk, og slog afhørte 6 gange i hovedet med knyttet hånd samt en gang i hovedet med en ølflaske i glas.”

Sådan havde forklaret.

T startede med at slå ham med en flaske. Han så ikke flasken. Men han kunne mærke, at han blev slået. Det var der hvor han blev slået der blev limet. Han ved ikke om der var noget indhold i flasken, og han så ikke om den gik i stykker. Han blødte der fra hvor han fik en flænge.

Forklaringen blev dikteret på grønlandsk. V1 vedstod forklaringen.

Vidnets forklaring gav tiltalte anledning til supplerende forklaring, puukumik anaasisimanera-gaavoq, uppernarsaatitaqanngitsumik. Eqqaamannginnamiuk puukumik anaasisimanerluni.

Dansk:

Vidnets forklaring gav tiltalte anledning til supplerende forklaring, der blev påstået, at han skulle have slået med en tom flaske, som ikke er beviser på. Fordi han ikke kan huske, at han slog med en tom flaske.

V2 mødte som vidne og blev gjort bekendt med vidnepligten og vidneansvaret.

V2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at pisumut annerusumik takusaqarnikuunani, quiartornermi nalaani pisoqarmat. Quereerluni anillakkami U isersimavoq. Il nalaasaarfimmi issialluni, peqiluqqasoq, talliminik niaqquni asseqqallugu. Il I3 eqqaani nikorfapput. Takusinnaavaa U kiinaa kamaqqarpasissoq, sangialluni. Ornikkamiuk eqillugu unitsippaa, oqarluni: ”Tassa tamaani-unngitsoq!” Nukkami Il aneqquaa. Annerusumik aammik takusaqanngilaq. Kisianni Il kiinaani aataqartoq takuaa. Il oqaaseqanngilaq. Baajap puukuanik takusaqanngilaq. Il anereersoq takuaa, sofa masattoq, aamma attorlugu malugivaa, paasisaqaranilu. Eqqaamanngilaa allami aammik takusaqarnerluni.

Dansk:

V2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at hun ikke har set så meget af episoden, fordi det var omkring det tidspunkt, hvor hun gik ud på toilettet at det skete. Efter toiletbesøget da hun gik ud igen var T kommet ind. V1 sad på sofaen og var krympet sammen og skærmede for sit hoved med armene. Ved siden af ham stod T og V3. Hun kunne se på T ansigtsudtryk, at han var meget gal af jalousi. Hun gik over til ham og lagde hånden om ham og stoppede ham og sagde til ham: ”det er nok, ikke her!” Hendes søster bad V1 om at gå. Hun så ikke så meget til noget blod. Men hun kunne se, at der var blod i V1’s ansigt. V1 sagde ingenting. Hun så ikke noget tom ølflaske. Efter V1 var gået så hun, at sofaen var våd, og hun rørte ved den og mærkede efter, og forstod ingenting. Hun kan ikke huske om hun så blod andre steder.

[...]

V3 forklarede på grønlandsk blandt andet, at U isersimasoq paatsoorpasilluni. Ini taalaarpoq. Angajua wc-miittoq quiartorluni. Imerniartarfimmi qitinnikuulluni kiagunnikuugami nammineq uffarami. U paatsoorsimarpassippoq nammineq susimanasoraluni. Takuaa I1 unataleraa sakkoqarani. Angajuni wc-miik anillakkami susoqarnersoq paasiniaariarluni unitsinniarsarilerpai iperartinniarsaralugit. Iperartinniarnernani I1 oqarfigivaat qimaanissaanik ingerlaannaqqullugu. Namminneq maani isersimaqqaarniaramik. U I1 assamminik tilluarpaa. I1 sofami issiavoq utaqqilluni. U iserluni paatsooqqarpassippoq. Aamma pisup nalaani nammineq atisalersorami. U nikorfanersooq eqqaamanngilaa sukkasuumik pisoqarmat. Assani qanoq atorneraa eqqaamanngilaa kisianni soorlu aappaanik najumillugu aappaanik tilluaraa. U assani peqeqqaneraa eqqaamanngilaa. Nammineq aamma imernikuugami taamani. U assani kisiisa atorlugit I1 attorpaa. Nassuiaatiginikuusaminik bilag D-3-2 quppernerup aappaani immikkoortoq kingulliup aappaani issuaaffiginerami tassa:

”Apersorneqartoq aperineqarpoq U puiaasaq atorlugu anaasisimanersooq aperorneqartoq akivoq taanna takusimanagu kisianni takusimallugu sofa masattoq taannalu pinngorsimasinnaasoq baajap puukuaninngaanniik. Kisianni puiaasamik anaasisumik takusaqarani.” Eqqaamanngilaa puiaasaminngaanniik sofa masannersooq. Aamma puiaasamik anaasisoqanngilaq. Taamak oqarsimanerluni eqqaamanngilaa. U tilluaanersooq isattaanersorluunniit eqqaamanngilaa kisianni assani atorpai. Saassussinerani nalaani U qanippaa peersinniarsarigamikkit.

Dansk:

V3 forklarede på grønlandsk blandt andet, at T kom ind og så ud til at misforstå det hele. Der var lidt mørkt i stuen. Hendes storesøster var på toiletbesøg. Hun havde svidt mens hun var værtshuset, så hun tog et bad. T så ud til at have misforstået noget og troede at hun havde gjort noget. Hun så ham begynde at slå på V1 uden våben. Storesøsteren kom ud af toilettet og fik vished om, hvad det var sker og forsøgte at stoppe det og fik dem adskilt. Mens hun forsøgte at få dem adskilt, sagde de til V1 at han skulle flygte og gå fra stedet. De ville lige blive på stedet i første omgang. T tildelte V1 knytnæveslag med sine hænder. V1 sad på sofaen og ventede. T kom ind og så ud til at misforstå det hele. Også fordi, at hun under episoden var i færd med at tage tøj på. Hun kan ikke huske om T stod oppe fordi episoden skete meget hurtigt. Hun kan ikke huske, hvordan han brugte sin hånd, men det ser ud, at han holdt ham med sine hånd og tildelte ham knytnæveslag med den anden. Hun kan ikke huske om T havde knyttet sin hånd. Også fordi hun selv havde drukket dengang. T brugte udelukkende sine sine hænder til slå V1 med. Forholdt sin forklaring, bilag D-3-2 side 2, næstsidst afsnit:

”Afhørte blev adspurgt om T havde slået med flaske. Dette havde afhørte ikke set, men så at der på sofaen var vådt, og kunne nok stamme fra ølflaske, men hun så ikke nogen slået med en flaske.”

Hun kan ikke huske om det var flasken at sofaen var våd. Og ingen slog med en pose. Hun kan ikke huske om hun har sagt det. Hun kan ikke huske om T gav lussinger eller knytnæveslag, men han brugte sine hænder. Under angrebet var hun tæt på T, fordi hun forsøgte at adskille dem.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 11.40

Louise Skifte
Kredsdommer